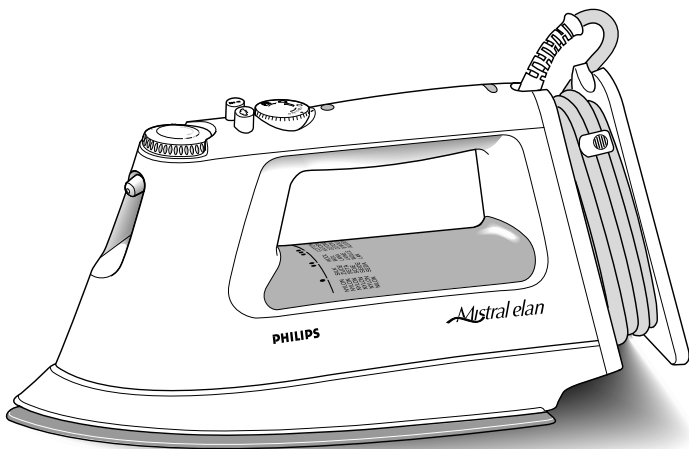


PHILIPS

Mistral Elan

HI 272/74/82/84/92/94



PHILIPS

Français**Page 4**

- Pour le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 54.

Deutsch**Seite 12**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 54 auf.

Nederlands**Pagina 20**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 54 op.

Italiano**Pagina 28**

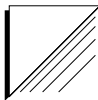
- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 54 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Dansk**Side 36**

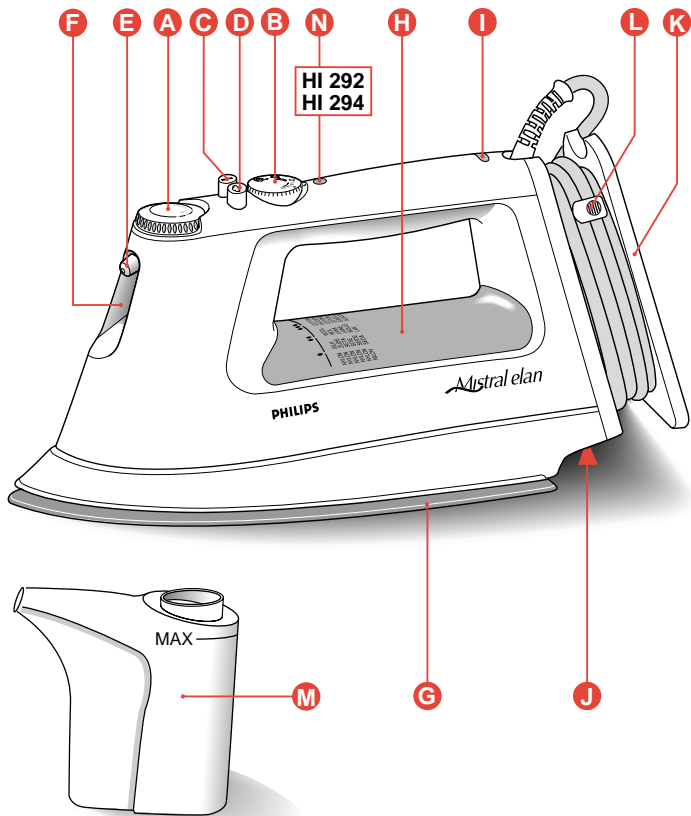
- Hold side 3 og 54 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Ελληνικά**Σελίδα 44**

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 54.



1



Important

- Lisez attentivement ces instructions en même temps que les illustrations avant toute utilisation de l'appareil.
 - Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur de votre logement.
 - N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé.
 - Faites attention que les enfants ne puissent pas toucher le fer quand il est chaud et qu'ils ne puissent pas tirer sur le cordon secteur.
 - Attention: la vapeur éjectée peut occasionner des brûlures. Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes.
 - Débranchez toujours le fer avant de le remplir avec de l'eau ou pour vider l'eau restante après utilisation.
 - N'immergez jamais le fer dans l'eau.
 - Quand vous avez fini le repassage, et lorsque vous vous absentez même pour un court instant :
 - réglez la commande vapeur sur la position O ;
 - mettez le fer en position verticale ;
 - retirez la fiche de la prise de courant.
- Note: La semelle peut être sérieusement corrodée si le fer est rangé avec la semelle vers le bas.
- Certaines parties du fer ont été légèrement graissées et de ce fait le fer peut fumer légèrement lors de la première mise en service. Au bout de quelque temps cependant cela cessera.
 - Avant toute utilisation enlevez l'adhésif ou feuille de protection de la semelle. Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon doux.
 - Ne mettez pas de vinaigre ou d'autres agents adoucissants dans le réservoir d'eau.
 - N'utilisez pas de l'eau déminéralisée chimiquement.
 - Ne posez pas le fer chaud sur le cordon secteur .
 - Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par un cordon identique à celui d'origine. Adressez-vous à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips pour le faire remplacer.

Description générale (fig. 1)

- A Bouton de thermostat** (tournez)
- B Commande vapeur** (tournez)
 - = pas de vapeur
 - ☺ = vapeur normale
 - ☹ = surplus vapeur
 - **SELF CLEAN - "AUTO-NETTOYAGE"** = auto-nettoyage/détartrage, en retirant la tige anti-calcaire
- C Bouton pulvérisateur** ☼ (pressez)
- D Jet de vapeur** ☹ (pressez)
- E Spray**
- F Ouverture de remplissage**
- G Semelle**
- H Réservoir d'eau** avec indication de niveau
- I Témoin lumineux température** (ambre)
- J Plaque signalétique**
- K Enrouleur de cordon**
- L Clip du cordon**
- M Gobelet verseur**
- N Témoin lumineux "Auto Arrêt"** (rouge)
(sur types HI 292 et HI 294 uniquement)

Remplissage en eau (pour le repassage à la vapeur et pulvérisation)







- Remplissez le fer avec de l'eau du robinet pour la première utilisation.
- Ensuite, vous pouvez continuer à utiliser l'eau du robinet, si celle-ci n'est pas trop calcaire. En cas de dureté supérieure à 30°_TH (la compagnie des eaux de votre région vous renseignera sur le degré de dureté de votre eau), il est préférable d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Retirez la fiche de la prise de courant avant de remplir le fer.
Réglez la commande vapeur sur la position **○** (= pas de vapeur).
- Posez le fer verticalement et remplissez d'eau par l'ouverture (fig. 2).
Utilisez le gobelet verseur à cet effet.
Ne dépassez pas l'indication "**MAX**" sur le réservoir d'eau.
(Remplissage maximum = environ. 200 ml.)

Température de repassage

- Vérifiez toujours les instructions de repassage figurant sur l'étiquette des vêtements. (Voir le tableau.)
Suivez ces instructions de repassage dans tous les cas.
- Si les instructions de repassage manquent mais que vous connaissez le type de textile, suivez les indications du tableau.
- Ce tableau est valable pour tous les tissus, mais ne concerne pas la finition, le glaçage, etc.
Les textiles sur lesquels des finitions spéciales ont été appliquées peuvent être légèrement repassés à très basse température.
- Triez d'abord le linge suivant la température de repassage : laine avec laine, coton avec coton, etc.

Tableau

Nota - Ce symbole  signifie:
"Cet article ne doit pas être repassé".


Instructions de repassage	Textile	Bouton thermostat	Bouton vapeur
	Synthétique (par ex. acétate, acrylique, viscose, polyamide, nylon) Soie	MIN ● 	 Repassage sans vapeur
	Laine	 ●● 	 Vapeur
	Coton Lin	●●● MAX	 Vapeur maximum

- Le fer chauffe plus rapidement qu'il ne refroidit. Donc, commencez le repassage d'articles nécessitant la plus basse température tels que les synthétiques.
- Si la composition du tissu est faite de plusieurs sortes de textiles, réglez le thermostat pour celui qui nécessite la température la plus basse. (Exemple : un article composé de "60% polyester et 40% coton" doit être repassé à la température indiquée pour polyester (●) et sans vapeur.)
Si vous ne connaissez pas la composition des tissus, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne du vêtement.
- Les tissus en pure laine (100% laine) peuvent être repassés avec le fer réglé sur une position vapeur. Réglez de préférence la commande vapeur sur une position maximum et utilisez une pattemouille sèche. Vous pouvez éviter la brillance des lainages lors du repassage à la vapeur en les repassant sur l'envers.
- Les velours et autres tissus fragiles doivent être repassés dans un seul sens en appuyant légèrement.
Gardez toujours le fer en mouvement.
- Repassez à l'envers les fibres synthétiques et la soie. N'utilisez pas le pulvérisateur afin d'éviter les taches.

Réglage de la température

- Posez le fer sur son talon.
- Réglez la température de repassage comme indiqué sur les instructions de repassage ou sur le tableau. (Voir fig. 3.)
- Insérez la fiche dans la prise de courant.
- Après que le témoin lumineux se soit éteint et allumé à nouveau vous pouvez commencer le repassage. Le témoin lumineux s'éteint de temps en temps pendant le repassage.
Si vous réglez la température sur une position inférieure après un repassage à température élevée, attendez que le témoin lumineux s'allume.

Pulvérisation

À n'importe quelle température en pressant sur le bouton pulvérisateur  (C) une ou deux fois, le linge peut être humidifié (fig. 4).
Assurez-vous qu'il y ait assez d'eau dans le réservoir.

Jet de Vapeur

En pressant sur le bouton ☞ (D) un intense "jet" de vapeur sort de la semelle (fig. 5).

Ceci peut être très utile pour supprimer les faux plis.

Le "jet" de vapeur ne peut être utilisé qu'à de hautes températures de repassage (positions comprises entre ●● à ●●●).

Vous pouvez appliquer cinq pressions de vapeur maximum.

Position verticale

Le "jet" de vapeur peut aussi être produite en tenant le fer dans une position verticale. Ceci est utile pour éliminer les plis des vêtements suspendus, rideaux etc..

- Assurez vous que le réservoir d'eau soit rempli complètement.
- Mettez le bouton de thermostat sur la position ●●● **MAX**. Attendez un court instant que la lumière jaune du voyant témoin s'éteigne et se rallume à nouveau.
- Dirigez la semelle vers les vêtements suspendus, rideaux, etc. et appuyez sur le bouton ☞ (D).
- Dès que la vapeur sortante diminue, tenez votre fer horizontalement et attendez quelques secondes avant d'utiliser le "jet" de vapeur à nouveau.

Repassage à la vapeur

- Comme indiqué sur le bouton de thermostat (A) et le tableau, le repassage à la vapeur est seulement possible à de hautes températures :
 - ●● ou ●●● pour vapeur modéré
 - ●●● pour vapeur maximum.
- Avec les fers vapeur traditionnels, de l'eau peut s'échapper de la semelle lors d'une sélection de température trop basse, pouvant provoquer des taches.

Votre nouveau fer à vapeur (uniquement les types HI 282, HI 284, HI 292 et HI 294) a la fonction "**Drip Stop**" ("Stop Goutte"). Si vous avez sélectionné une température trop basse, votre fer arrêtera automatiquement sa production de vapeur pour éviter tout écoulement d'eau par la semelle.

Dans ce cas, vous entendez un "clic". Réglez le bouton de thermostat sur la position conseillée. La vapeur recommencera dès que la température appropriée sera atteinte.

- Assurez-vous que il y a assez d'eau dans le réservoir.

- Posez le fer sur son talon.
- Réglez le bouton de thermostat sur la position requise "plage vapeur " (●● ou ●●●) (fig. 6).
- Insérez la fiche dans la prise de courant.
- Attendez un moment que le témoin lumineux s'éteigne et se rallume à nouveau.
- Réglez la commande vapeur sur la position désirée (fig. 3).

Repassage sans vapeur

Pour le repassage sans vapeur, procédez comme décrit pour le repassage à la vapeur tout en laissant la commande vapeur sur la position **O** (= pas de vapeur).

“Auto arrêt” (interrupteur de sécurité automatique) (types HI 292 et HI 294 seulement)

Si le fer est laissé immobile dans une position horizontale plus de 30 secondes, ou dans une position verticale plus de 8 minutes, le témoin lumineux "Auto-arrêt" (N) clignote et l'élément chauffant se coupe automatiquement.

Quand vous soulevez le fer de nouveau, le témoin rouge s'éteint et le témoin lumineux ambre de la température (I) s'allume, indiquant que le fer chauffe de nouveau.

Quand le voyant lumineux ambre est éteint, vous pouvez recommencer le repassage.

Entretien

- Il est important d'effectuer un auto-nettoyage "" au moins toutes les deux semaines pour enlever le calcaire etc.
Plus l'eau est calcaire, plus le fer doit être nettoyé.
- Remplissez le réservoir d'eau à moitié.
- Posez le fer en position verticale.
- Réglez le bouton de thermostat sur **MAX**.
- Insérez la fiche dans la prise de courant.
- Laissez le fer chauffer jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne et s'allume de nouveau.

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Maintenez le fer horizontalement au-dessus de l'évier.
- Réglez la commande vapeur sur la position ● **SELF CLEAN** "AUTO-NETTOYAGE". Tournez la commande vapeur de façon à faire coïncider la marque ● avec celle du fer ▲ . La commande vapeur remontera alors légèrement.
- Tirez la commande vapeur en haut jusqu'à arrêt (fig. 7).
- L'eau bouillante et la vapeur sortent des trous de la semelle. Impuretés et calcaire (s'il y en a) sont éjectés (fig. 8).
- Déplacez le fer d'avant en arrière pendant ce temps.
- Vous pouvez tirer la commande vapeur pour remonter la tige anti-calcaire (fig. 9). Il est alors possible de retirer le calcaire de la tige. Vous pouvez utiliser du vinaigre.

Cependant, évitez de courber ou d'endommager la tige anti-calcaire!

- Remplacez la tige anti-calcaire. Insérez-la au centre de l'ouverture et fixez l'encoche du côté dans l'espacement (fig. 10).
- Pressez la commande vapeur (fig. 11).
- Réglez la commande vapeur sur la position ○.
- Posez le fer sur son talon.
- Réglez le bouton de thermostat sur **MAX**.
- Insérez la fiche dans la prise de courant et laissez le fer chauffer de nouveau.
- Déplacez le fer (de préférence) sur une vieille pièce de tissu. L'eau restant à l'intérieur de la chambre de vaporisation sortira de la semelle.

Ne mettez pas de vinaigre ou d'autres agents adoucissants dans le réservoir d'eau.

Nettoyage

- Avant tout nettoyage enlevez la fiche de la prise de courant et laissez le fer refroidir suffisamment.
- Les taches de calcaire et autres salissures peuvent être retirées de la semelle avec un chiffon humide et un abrasif (liquide) doux.

Maintenez la semelle lisse : évitez le contact avec des objets en métal.

- La partie supérieure de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide.
- De temps en temps nettoyez l'intérieur du réservoir d'eau en le remplissant d'eau et en le secouant. Puis videz-le.

Rangement

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Videz l'eau restant dans le réservoir d'eau (fig. 12).
- Réglez la commande vapeur sur la position **O**.
- Mettez le fer droit et laissez-le refroidir suffisamment.
- Le cordon secteur peut être enroulé autour du compartiment de rangement.
- **Rangez toujours le fer debout (fig. 13).**

Assurez-vous régulièrement que le cordon secteur est dans de bonnes conditions de sécurité.

Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
 - Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
 - Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es in irgend einer Hinsicht beschädigt ist.
 - Achten Sie darauf, daß Kinder nicht die heiße Bügelsohle berühren oder das Bügeleisen am Netzkabel herunterreißen können.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontakt-Steckdose an.
 - Vorsicht: Der austretende Dampf kann Verletzungen verursachen. Richten Sie die Bügelsohle nicht auf Personen.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder das restliche Wasser ausgießen.
 - Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser.
 - Wenn Sie das Bügeln beenden oder, sei es nur für kurze Zeit, unterbrechen ...
 - stellen Sie den Dampfgregler auf Position 0,
 - stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf seine Rückseite,
 - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wichtig: Stellen Sie das Bügeleisen immer auf seine Rückseite, um Beschädigungen der Bügelsohle zu vermeiden.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorbei.
 - Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
 - Füllen Sie niemals Essig oder ein anderes Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
 - Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser.

- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommt.
- Wenn das Netzanschluskabel defekt oder beschädigt ist, muß dieses durch ein Original-Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder an die Philips Service Organisation.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** **Temperaturregler**, Drehschalter
- B** **Dampfreger**, Drehschalter
 - = kein Dampf
 - ☺ = Dampf
 - ☹ = Viel Dampf
 - **SELF CLEAN** = Selbstreinigung / entkalken, Dampfkontrollnadel herausnehmen
- C** **Sprühknopf** ☼, Druckschalter
- D** **Dampfstoß** ☹, Druckschalter
- E** **Sprühdüse**
- F** **Einfüllöffnung**
- G** **Bügelsohle**
- H** **Wasserbehälter** mit Wasserstandsanzeige
- I** **Kontrollampe für die Temperatur**, bernsteingelb
- J** **Typenschild**
- K** **Kabelaufwicklung**
- L** **Kabelklammer**
- M** **Meßbecher**
- N** **“Auto Stop” Kontrollampe, rot** (Nur typen HI 292 und HI 294)

Füllen des Wasserbehälters zum Dampfbügeln und Sprühen

- Füllen Sie das Bügeleisen vor dem ersten Gebrauch bitte mit normalem Leitungswasser.
- Zum Nachfüllen können Sie ebenfalls Leitungswasser verwenden; sollte das Wasser aber sehr hart sein (mehr als 17 °dH), so empfiehlt sich die Verwendung von destilliertem Wasser.
- Ziehen Sie vor dem Einfüllen des Wassers den Stecker aus der Steckdose und stellen Sie den Dampfreger auf **○** (= kein Dampf).

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und gießen Sie Wasser durch die Einfüllöffnung (E) (Abb. 2). Verwenden Sie hierfür den Meßbecher mit Ausguß. Füllen Sie nicht höher als bis zur Marke MAX = ca. 200 ml.







Bügeltemperatur

- Prüfen Sie zuerst immer, ob das zu bügelnde Wäschestück ein Etikett mit Bügelvorschriften enthält (siehe Tabelle). Befolgen Sie diese Bügelvorschriften in jedem Falle.
- Wenn die Bügelvorschrift fehlt und Sie die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt nur für die oben aufgeführten Materialien, nicht aber für appretiertes, chemisch behandeltes Material (knitterfrei, mit Glanz,

Tabelle

Wichtig!  auf einem Etikett bedeutet:

"Dieses Teil darf nicht gebügelt werden."

Bügelvorschrift	Textilart	Temperatureinstellung	Dampfregler
	Synthetics z.B. Acetat, Acryl, Viskose, Polyamid (Nylon), Polyester Seide	MIN ● 	 kein Dampf
	Wolle	●● 	 Dampf
	Baumwolle Leinen	●●● MAX	 maximal Dampf

Relief o.ä), das bei niedrigerer Temperatur gebügelt werden sollte.

- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor nach der erforderlichen Temperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie deshalb mit den Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, z.B. mit den Synthetics.
- Bei Mischgeweben müssen Sie stets die Temperatur für die Faser einstellen, welche die niedrigste Temperatur verlangt. Ein Wäscheteil aus 60% Polyester und 40% Baumwolle muß ohne Dampf bei der Einstellung (•) für Polyester gebügelt werden.
Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normalem Gebrauch nicht sichtbar ist, und probieren Sie dort, welche Bügeltemperatur angemessen ist. Beginnen Sie immer mit der niedrigsten Temperaturstufe.
- Rein wollene Textilien (100% Wolle) sollten mit einer Dampfeinstellung gebügelt werden. Am besten bügeln Sie mit Dampfstoß und verwenden ein trockenes Bügeltuch.
Nach dem Dampf bügeln von Wollsachen kann es vorkommen, daß die Oberfläche glänzt. Das können Sie vermeiden, indem Sie das Teil von links, von der Rückseite, bügeln.
- Samt und andere Gewebe, die beim Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten Sie nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und mit nur leichtem Druck bügeln.
Halten Sie das Bügeleisen dabei ständig in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Sprays; das könnte Flecken verursachen.

Temperaturregelung

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die gemäß Bügelvorschrift oder Tabelle erforderliche Bügeltemperatur (Abb. 3).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wenn die gelbe Kontrolllampe (I) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen. Während des Bügelns geht die Kontrolllampe von Zeit zu Zeit wieder aus.
Wenn Sie beim Bügeln auf eine niedrigere Temperatur herabschalten, so bügeln Sie erst dann weiter, wenn die Kontrolllampe erneut aufleuchtet.

Einsprühen der Wäsche

Sie können die Wäsche bei jeder Temperatur einsprühen, indem Sie den Sprühknopf ☼ (C) mehrmals drücken (Abb. 4).

Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.

Dampfstoß

Wenn Sie den Druckschalter ☼ (D) drücken, gibt die Bügelsohle ein starker Dampfstrahl ab (Abb. 5). Das kann z. B. nützlich sein, um Knitterfalten zu beseitigen. Der Dampfstoß kann nur bei hoher Temperatur abgegeben werden, wenn der Schalter also auf ●● bis ●●● steht. Sie können nacheinander höchstens fünf Dampfstöße mit guter Dampfqualität abgeben.

In senkrechter Haltung aufdämpfen

Der Dampfstoß kann auch mit senkrecht gehaltenem Bügeleisen angewendet werden. Das ist besonders vorteilhaft, um z.B. Falten aus Vorhängen und Kleidungsstücken zu entfernen.

- Vergewissern Sie sich, daß der Wasserbehälter ganz gefüllt ist.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf ●●● **MAX**. Warten Sie bis die gelbe Kontrollampe aus- und wieder angegangen ist.
- Richten Sie die Bügelsohle auf das aufzudampfende Teil, und drücken Sie den Sprühknopf ☼ (D).
- Sollte der Dampfstoß nachlassen, so halten Sie das Bügeleisen waagrecht, und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie mit dem Aufdämpfen fortfahren.

Dampfbügeln

- Wie der Dampfregler (A) anzeigt, ist Dampfbügeln nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich:
 - oder ●●● für mäßigen Dampf
 - für maximalen Dampf.

Wenn die Temperatur zu niedrig ist, tritt bei den üblichen Bügeleisen Wasser aus der Bügelsohle aus. Das schadet der Bügelsohle.

Ihr neues Bügeleisen (nur Typen HI 282, HI 284, HI 292 und HI 294) ist mit **“Tropf-Stop”** ausgerüstet. Diese Vorrichtung verhindert, daß

Wasser aus der Bügelsohle tropft, wenn Sie eine zu niedrige Temperatur gewählt haben.

Sie hören dann ein deutliches Klicken. Stellen Sie dann den Temperaturregler (A) auf die empfohlene Temperatur. Sobald die erforderliche Temperatur erreicht ist, wird wieder Dampf zugeführt.

- Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die erforderliche Bügeltemperatur im Dampfbereich (•• oder •••) (Abb. 6).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe (I) einmal aus- und wieder angegangen ist.
- Stellen Sie den Dampfreger (B) auf die erforderliche Position (Abb. 3).

Ohne Dampf bügeln

Gehen Sie wie oben beschrieben vor. Der Dampfreger (B) muß dabei jedoch in Position O stehen (= kein Dampf).

Sicherheitsschalter "Auto Stop"

(Nur Type HI 292 und HI 294)

Wenn das eingeschaltete Bügeleisen länger als 30 Sekunden unbewegt in waagerechter Stellung verbleibt, oder für länger als 8 Minuten auf seiner Rückseite steht, blinkt die rote "Auto Stop" - Kontrolllampe (N) und die Heizelemente werden automatisch ausgeschaltet.

Nehmen Sie das Bügeln wieder auf, so erlischt die rote Kontrolllampe (N), und die gelbe Kontrolllampe für die Temperatur (I) leuchtet auf. Dies zeigt an, daß die Bügelsohle wieder aufgeheizt wird.

Wenn die gelbe Kontrolllampe erloschen ist, können Sie wieder zu bügeln beginnen.

Wartung und Pflege

- Es ist wichtig, alle 14 Tage einmal eine Selbstreinigung durchzuführen, um Ablagerungen wie Kalkstein zu entfernen.
Je härter das verwendete Wasser, um so häufiger ist die Selbstreinigung notwendig.
- Füllen Sie den Wasserbehälter halbvoll.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf **MAX**.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Lassen Sie das Bügeleisen warm werden, bis die gelbe Kontrollampe (I) einmal aus- und wieder angegangen ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Bügeleisen waagrecht über das Spülbecken.
- Stellen Sie den Dampfregler auf ● **SELF CLEAN** (= Selbstreinigung). Drehen Sie den Regler so weit auf, daß der Punkt ● auf dem Dampfregler der Markierung ▲ auf dem Bügeleisen gegenübersteht. Der Dampfregler springt dann ein wenig heraus.
- Ziehen Sie den Dampfregler bis zum Anschlag heraus (Abb. 7).
- Nun treten kochendes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle aus. Evtl. Verunreinigungen und Ablagerungen werden so herausgespült (Abb. 8).
Bewegen Sie das Bügeleisen unterdessen hin und her.
- Sie können den Dampfregler noch weiter herausziehen und die Dampfkontrollnadel herausnehmen (Abb. 9). Um ggf. Ablagerungen von der Dampfkontrollnadel zu entfernen, können Sie Essig verwenden.
Geben Sie aber acht, daß Sie die Nadel nicht beschädigen oder verbiegen.
- Setzen Sie die Dampfkontrollnadel wieder ein. Stecken Sie die Nadel genau in die Mitte der Öffnung. Die kleine Nocke muß in die Aussparung eingreifen.
- Drücken Sie den Dampfregler (B) wieder hinein (Abb. 11).
- Stellen Sie den Dampfregler auf **O**.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf **MAX**.
- Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose, und lassen Sie die Bügelsohle aufheizen.
- Führen Sie das Bügeleisen über ein möglichst gebrauchtes Stück Stoff. So werden die Wasserreste im Bügeleisen verdampft und verlassen

das Gerät über die Bügelsohle.

Füllen Sie keinen Essig oder Entkalker in den Wasserbehälter.

Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen ausreichend abkühlen.
- Ablagerungen an der Bügelsohle können mit einem feuchten Tuch abgerieben werden.

Halten Sie die Bügelsohle glatt; vermeiden Sie, daß sie mit Metallgegenständen in Berührung kommt oder auf andere Weise beschädigt wird.

- Der obere Teil des Bügeleisens kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Innere des Wasserbehälters. Füllen Sie ihn mit Wasser und schütteln Sie ihn. Gießen Sie das Wasser danach aus.

Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Gießen Sie im Wasserbehälter verbliebenes Wasser aus (Abb 12).
- Stellen Sie den Dampfregler auf **0**.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und lassen Sie es ausreichend abkühlen.
- Das Netzkabel kann um die Kabelaufwicklung (K) gewickelt werden.
- **Bewahren Sie das Bügeleisen stets auf seiner Rückseite stehend auf** (Abb. 13).

Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels.

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het stoomstrijkijzer in gebruik neemt.
 - Controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
 - Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.
 - Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
 - De uitgestoten stoom is heet en kan gevaar opleveren. Richt de stoom nooit op mensen.
 - Haal de stekker uit het stopcontact vóórdat u het strijkijzer met water vult of het overgebleven water er uitgiet.
 - Dompel het strijkijzer nooit in water.
 - Als u klaar bent met strijken, maar ook als u even weg moet tijdens het strijken:
 - zet de stoomregelaar in stand O;
 - zet het strijkijzer op zijn achterkant;
 - en haal dan de stekker uit het stopcontact.
- N.B.: Als het strijkijzer met de zoolplaat naar beneden blijft staan, kan de zoolplaat door corrosie ernstig aangetast worden.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
 - Verwijder vóórdat u gaat strijken de eventueel op de zoolplaat aangebrachte sticker of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
 - Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.
 - Gebruik geen water dat met chemische middelen is ontkalkt.
 - Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de zoolplaat indien deze heet is.
 - Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wend u daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** **Temperatuurregelaar** (draaiknop)
- B** **Stoomregelaar** (draaiknop)
 - = geen stoom
 - ☺ = normaal stoom
 - ☺☺ = extra stoom
 - **SELF CLEAN** = zelfreiniging / ontkalken, uitnemen van doseernaald
- C** **Drukknop "Sproeien"** ☼ (drukken)
- D** **Drukknop "Stoomstoot"** ☼☼ (drukken)
- E** **Sproeier**
- F** **Vulopening**
- G** **Zoolplaat**
- H** **Waterreservoir met niveau-aanduiding**
- I** **Temperatuurcontrolelampje** (amberkleurig)
- J** **Typeplaatje**
- K** **Snoerhouder**
- L** **Snoerklem**
- M** **Maatbeker**
- N** **"Auto Stop" controlelampje** (rood)
(alleen bij types HI 292 en HI 294)


Vullen met water (voor strijken met stoom en sproeien)







- Voor het eerste gebruik vult u het strijkijzer in elk geval met leidingwater.
- Ook daarna kunt u het strijkijzer met leidingwater vullen. Is het water echter erg hard (boven 17 °DH), gebruik dan uitsluitend gedemineraliseerd of gedestilleerd water. (U kunt dit verkrijgen bij o.a. de drogist.)
 - Haal vóór het vullen de stekker uit het stopcontact.
 - Zet de stoomregelaar in stand **O** (= geen stoom).
 - Zet het strijkijzer op zijn achterkant en giet water in de vulopening (fig. 2). Gebruik hiervoor het maatbekertje met schenkruit. Vul niet hoger dan aanduiding "**MAX**" op het waterreservoir. (Max. hoeveelheid = ca. 200 ml.)

Strijktemperatuur

- Kijk altijd eerst of er een etiket met strijkvoorschrift op het stuk textiel is genaaid. (Zie de tabel.)
Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, dan kan de tabel u behulpzaam zijn.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten.
Als het textiel een bepaalde "finish" heeft gekregen (glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur.
Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u

Tabel

N.b.:  op het etiket betekent: "Dit artikel kan niet gestreken worden!"

Etiket met strijkvoorschrift	Textiel	Temperatuurknop	Stoomregelaar (advies)
	Synthetische stoffen (bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide (nylon), polyester.) Zijde	MIN ● 	 Geen stoom
	Wol	● ● 	 Normaal stoom
	Katoen Linnen	● ● ● MAX	 Extra stoom


het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden.

- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling. (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●) en gebruik dan dus ook geen stoom.)
Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is. (Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur.)
- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Zet dan bij voorkeur de stoomregelaar in de hoogste stand en gebruik een droge perslap.
Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenstebuiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen. Gebruik dan niet de sproeier: anders kunnen vlekken ontstaan.


Temperatuur instellen

- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Stel de in het strijkvoorschrift of in de tabel aangegeven strijktemperatuur in met de temperatuurregelaar. (Zie fig. 3.)
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het amberkleurige controlelampje eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het controlelampje opnieuw gaat branden.

Sproeien

Door enkele keren op de sproeiknop  (C) te drukken, kunt u het strijkgoed bij elke strijktemperatuur bevochtigen (fig. 4).
Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.


Stoomstoot

Wanneer u knop  (D) indrukt, geeft de zoolplaat een krachtige stoomstoot af (fig. 5). Dit kan nuttig zijn voor het wegstrijken van hardnekkige valse plooien, bijvoorbeeld.

U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijken op hoge temperatuur (standen ●● en ●●●).

Verticaal

“Stoomstoot” kan ook worden gebruikt met het strijkijzer in verticale stand. Dit kan worden toegepast voor het verwijderen van kreukels uit hangende doeken, gordijnen, enz.

- Zorg ervoor dat het waterreservoir geheel gevuld is.
- Zet de temperatuurregelaar in stand ●●● **MAX**. Wacht even tot het amberkleurige temperatuurcontrolelampje uitgaat en opnieuw gaat branden.
- Houd de zoolplaat gericht op de hangende doeken, gordijnen, enz. en druk op knop  (D).
- Zodra de stoomafgifte minder wordt, houdt u het strijkijzer horizontaal en wacht u een paar seconden voordat u weer “Stoomstoot” gebruikt.

Strijken met stoom

- Zoals u aan de temperatuurregelaar en de tabel kunt zien, is strijken met stoom alleen mogelijk bij hoge strijktemperaturen:
 - of ●●● voor weinig stoom
 - voor veel stoom.

- Als een te lage temperatuur is ingesteld, kan het bij gewone stoomstrijkijzers gebeuren dat er water uit de zoolplaat lekt. Hierdoor ontstaan vlekken.

@Uw nieuwe strijkijzer (alleen types HI 282, HI 284, HI 292 en HI 294) is uitgerust met de "**Drip Stop**" beveiliging. Als een te lage temperatuur is ingesteld, houdt het strijkijzer automatisch op met

stomen om te voorkomen dat er water uit de zoolplaat lekt.#
U hoort in dat geval een klik. Zet dan de temperatuurregelaar op de aanbevolen stand. Het stomen begint vanzelf opnieuw zodra de geschikte (hogere) temperatuur is bereikt.

- Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Zet de temperatuurregelaar op de gewenste stand in het "stoomgebied" (●● of ●●●). (Zie fig. 6.)
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Wacht even tot het amberkleurige temperatuurcontrolelampje uitgaat en opnieuw gaat branden.
- Zet de stoomregelaar op de gewenste stand (fig. 3).

Strijken zonder stoom

Voor het strijken zonder stoom gaat u op dezelfde manier te werk als bij het strijken met stoom. De stoomregelaar laat u nu echter in stand **O** (= geen stoom).

"Auto stop" (veiligheid: automatisch uitschakelen) (alleen bij types HI 292 en HI 294)

Als het strijkijzer langer dan 30 seconden horizontaal stil blijft staan, of langer dan 8 minuten staande op de achterkant, gaat het rode "Auto Stop" controlelampje (N) knipperen en wordt het verwarmingselement automatisch uitgeschakeld.

Wanneer u het strijkijzer weer oppakt, gaat het rode lampje uit en gaat het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (I) weer branden. Dit betekent dat de zoolplaat weer wordt opgewarmd.

Als het amberkleurige lampje uitgaat, kunt u weer beginnen met strijken.

Onderhoud

- Het is belangrijk dat u tenminste eenmaal per twee weken de "zelfreiniging" toepast. Daarmee verwijdert u kalkaanslag en dergelijke. Naarmate het water waarmee u het strijkijzer vult harder is, zult u vaker de zelfreiniging moeten toepassen.

- Vul het waterreservoir voor de helft met water.
 - Plaats het strijkijzer op zijn achterkant.
 - Zet de temperatuurknop op **MAX**.
 - Steek de stekker in het stopcontact.
 - Laat het strijkijzer opwarmen totdat het controlelampje eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden.
 - Haal de stekker uit het stopcontact.
 - Houd het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen.
 - Zet de stoomregelaar in stand ● **SELF CLEAN**. Draai de stoomregelaar ver genoeg door, zodat de stip ● op de stoomregelaar tegenover het merkteken ▲ op het strijkijzer komt. De stoomregelaar veert dan een stukje omhoog.
 - Trek de stoomregelaar omhoog tot deze stuit (fig. 7).
 - Via de stoomgaatjes in de zoolplaat ontsnapt nu kokend water en stoom. Vuil en eventuele kalkaanslag (ketelsteen) wordt hiermee afgevoerd (fig. 8).
- Beweeg hierbij het strijkijzer in voor- en achterwaartse richting.
- Door de stoomregelaar nog verder omhoog te trekken kunt u de doseernaald verwijderen om deze te ontdoen van kalkaanslag (fig. 9). U kunt hiervoor desgewenst azijn gebruiken.

Pas op dat u de doseernaald niet verbuigt of beschadigt!

- Plaats de doseernaald weer in het strijkijzer. Steek de punt van de doseernaald precies in het midden van de opening en zorg ervoor dat het nokje aan de zijkant in de uitsparing past (fig. 10).
- Druk de stoomregelaar in (fig. 11).
- Zet de stoomregelaar in stand **O**.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Zet de temperatuurknop op **MAX**.
- Steek de stekker in het stopcontact en laat het strijkijzer weer op temperatuur komen.
- Beweeg het strijkijzer over een (bij voorkeur oude) lap. Tijdens dit "droogstomen" wordt het nog in de stoomkamer aanwezige water in stoom omgezet. Deze verlaat via de zoolplaat het strijkijzer.

Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- (Kalk)aanslag kunt u van de zoolplaat verwijderen met een vochtige doek.
Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.
- De bovenzijde van het strijkijzer kunt u schoonmaken met een vochtige doek.
- Maak van tijd tot tijd het waterreservoir goed schoon door het te vullen met water en goed te schudden. Giet het vervolgens leeg.

Opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Giet het overgebleven water uit het strijkijzer (fig. 12).
- Zet de stoomregelaar in stand **O**.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant en laat het voldoende afkoelen.
- U kunt het snoer om de snoerhaspel wikkelen.
Maak eerst een lus in het snoer, voordat u de rest ervan opwikkelt.
- **Berg het strijkijzer altijd rechtopstaand op** (fig. 13).

Controleer regelmatig of het snoer nog in goede en veilige conditie is.

Importante

- **Prima di usare l'apparecchio leggete attentamente le istruzioni d'uso e osservate le figure relative.**
- **Prima di usare l'apparecchio per la prima volta verificate che la tensione di rete locale corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.**
- **Non usate mai l'apparecchio se danneggiato in qualche parte.**
- **Controllate che i bambini non possano toccare il ferro caldo e che non possano tirare il cavo di alimentazione.**
- **Attenzione: Il getto di vapore può causare scottature. Non indirizzatelo mai verso le persone.**
- **Staccate la spina dalla presa di corrente prima di riempire il ferro d'acqua o di scaricare l'acqua rimasta dopo l'uso.**
- **Non immergete mai il ferro nell'acqua.**
- **Quando avete finito di stirare o quando vi allontanate anche per breve tempo:**
 - portate il controllo del vapore nella posizione O;
 - mettete il ferro in posizione verticale;
 - staccate la spina dalla presa di corrente.
- **Nota: Riponendo il ferro in posizione orizzontale la piastra si può corrodere.**
- **Alcune parti del ferro sono state leggermente lubrificate. Per questo motivo quando accendete l'apparecchio per la prima volta può uscire un po' di fumo. Dopo breve tempo il fenomeno cesserà.**
- **Prima di usare il ferro per la prima volta staccate dalla piastra eventuali fogli protettivi o adesivi. Pulite la piastra con un panno morbido.**
- **Non versate nel serbatoio aceto o altri prodotti decalcificanti.**
- **Non usate acqua decalcificata chimicamente.**
- **Il cavo di alimentazione non deve toccare la piastra quando è calda.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito solo con ricambi originali.**
Per la sostituzione rivolgetevi al vostro rivenditore Philips o ad un Centro Assistenza autorizzato Philips.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Manopola del termostato (ruotare)
- B** Manopola del regolatore del vapore (ruotare)
 - = niente vapore
 - ☺ = vapore normale
 - ☺☺ = vapore extra
 - SELF CLEAN = estrazione dell'astina per l'autopulitura
- C** Pulsante spray ☺☺ ((premere))
- D** Pulsante colpo di vapore ☺☺ (premere)
- E** Spray
- F** Apertura di riempimento dell'acqua
- G** Piastra
- H** Serbatoio dell'acqua con indicatore di livello
- I** Spia della temperatura (ambra)
- J** Targhetta
- K** Avvolgicavo
- L** Fissacavo
- M** Misurino
- N** Spia "Auto Stop" (rossa) (solo mod. HI 292 e HI 294)

Riempimento con acqua (per la stiratura a vapore e per lo spray)







- Prima di usare il ferro per la prima volta riempite l'apparecchio con la normale acqua del rubinetto.
- Questo apparecchio può usare la normale acqua del rubinetto. Tuttavia, se l'acqua è molto dura (durezza maggiore di 17° DH / 21° Clarke) è meglio usare acqua distillata.
- Prima di riempire il serbatoio staccate la spina dalla presa di corrente. Portate il regolatore del vapore nella posizione **O** (niente vapore).
- Appoggiate il ferro sul dorso e versate l'acqua nell'apertura di riempimento (fig. 2).
Usate il misurino con il beccuccio.
Non superate il livello "**MAX**" indicato sul serbatoio.
(Capacità massima = circa 200 ml).

Temperatura di stiratura

- Innanzitutto controllate se il capo da stirare è provvisto dell'etichetta con le istruzioni di stiratura. (Vedere tabella)
Attenetevi sempre alle istruzioni riportate sull'etichetta.
- Se mancano le istruzioni per la stiratura, ma conoscete il tipo di tessuto, potete far riferimento alle temperature consigliate nella tabella.
- La tabella si riferisce a tessuti senza particolari trattamenti. Nel caso di tessuti con finiture (come lustrini, pieghettature, rilievi, ecc.), vi consigliamo di usare temperature più basse.
- Suddividete prima i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone, ecc.
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi; quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa, come quelli in fibre sintetiche.

Tabella

Nota:  sull'etichetta significa "da non stirare".

Istruzioni sull' etichetta	Tipo di tessuto	Posizione del Termostato	Stiratura a vapore
	tessuti sintetici p.e. acetati, acrilici, viscosa, poliammide (nylon) poliestere seta	MIN ● 	 Niente vapore
	lana	●● 	 Vapore normale
	lino cotone	●●● MAX	 Vapore extra


- Se il tessuto è composto da fibre diverse, regolate il ferro sempre sulla temperatura della fibra che richiede la temperatura più bassa. (Es. un capo composto da “60% poliestere e 40% cotone”, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●) e senza vapore). Se non conoscete la composizione del tessuto, per stabilire la temperatura giusta, fate una prova su un angolo del capo non visibile quando indossato. (Iniziate sempre da una temperatura bassa e aumentate gradualmente la temperatura finché ottenete il risultato desiderato).
- I capi in pura lana (100% lana) possono essere stirati a vapore. Si consiglia di mettere al massimo il regolatore del vapore e di usare un telo asciutto. I capi in lana stirati a vapore potrebbero prendere il lucido. Per evitare questo inconveniente, stirateli al rovescio.
- Il velluto o gli altri tessuti che prendono facilmente il lucido devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo) esercitando solo una pressione leggera e muovendo continuamente il ferro.
- Per evitare che prendano il lucido stirate al rovescio anche i capi in tessuto sintetico e in seta. Nella stiratura della seta stampata è meglio non usare il vapore per evitare macchie.

Scelta della temperatura


- Appoggiate il ferro sul dorso.
- Portate il termostato sulla temperatura richiesta secondo quanto indicato nell’etichetta di stiratura o nella tabella. (Vedere fig. 3)
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Quando la spia ambra si spegne una prima volta e poi si riaccende potete iniziare a stirare. Durante la stiratura la spia si spegne e si accende di tanto in tanto.

Se dopo aver stirato ad alta temperatura portate il termostato su una temperatura più bassa, non riprendete a stirare finché la spia non si riaccende.

Spray

Durante la stiratura a qualsiasi temperatura è possibile inumidire il bucato premendo un paio di volte il pulsante spray  (C) (fig. 4). Controllate che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio.

Colpo di vapore


Premendo il pulsante  (D) la piastra produce un intenso "colpo" di vapore (fig. 5), che può essere molto utile per eliminare le pieghe resistenti.

Il colpo di vapore può essere usato solo alle alte temperature di stiratura (posizioni comprese fra ●● e ●●●).

Per avere un getto di vapore di buona qualità vi consigliamo di non fare più di 5 colpi di vapore di seguito.

Posizione verticale

Il "Colpo di vapore" può essere utilizzato anche tenendo il ferro in posizione verticale. Può servire per togliere le pieghe ad un capo appeso, alle tende, ecc.

- Controllate che il serbatoio dell'acqua sia completamente pieno.
- Portate il controllo della temperatura nella posizione ●●● **MAX**.
- Aspettate un po' finché la spia ambra si spegne e poi si riaccende.
- Rivolgete la piastra verso il capo appeso, la tenda, ecc e premete il tasto  (D).
- Quando la quantità di vapore diminuisce, riportate il ferro in posizione orizzontale e aspettate qualche secondo prima di usare ancora il "Colpo di vapore".

Stiratura a vapore

- Come indicato sulla manopola del termostato e nella tabella, la stiratura a vapore è possibile solo alle temperature più alte:

●● o ●●● con un vapore moderato

●●● con il vapore massimo.

- Con i ferri da stiro tradizionali, se la temperatura selezionata è troppo bassa, possono cadere dalla piastra delle gocce d'acqua che possono provocare delle macchie.

Il nuovo ferro a vapore (solo modelli HI 282, HI 284, HI 292 e HI 294) sono forniti del sistema "**Drip Stop**" ("antigocciolamento"). Nel caso venga selezionata una temperatura troppo bassa, il ferro smetterà automaticamente di produrre vapore per evitare la fuoriuscita di acqua dalla piastra.

Quando interviene questo dispositivo sentirete un "clic". Portate il termostato sulla temperatura suggerita. Quando verrà raggiunta la temperatura necessaria, riprenderà la produzione di vapore.

- Verificate che nel serbatoio ci sia abbastanza acqua.

- Mettete il ferro in posizione verticale appoggiato sul dorso.
- Portate il termostato nella posizione richiesta compresa nella “zona vapore” ((●● o ●●●) (fig. 6).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Aspettate che la spia ambra si spenga una prima volta e poi si riaccenda.
- Portate il regolatore del vapore nella posizione richiesta (fig. 3)

Stiratura senza vapore

Per stirare senza vapore procedete come descritto nella sezione sulla stiratura a vapore, lasciando il regolatore del vapore nella posizione **O** (= niente vapore).

“Auto Stop” (spegnimento automatico di sicurezza) (solo nei modelli HI 292 e HI 294)

Se il ferro rimane fermo in posizione orizzontale per più di 30 secondi, o in posizione verticale per più di 8 minuti, comincerà a lampeggiare la spia rossa “Auto Stop” (N) e si interromperà automaticamente il riscaldamento del ferro.

Quando il ferro viene mosso, la spia rossa si spegnerà e si riaccenderà quella ambra per indicare che il ferro ha ripreso a riscaldarsi.

Quando la spia ambra si spegnerà potete riprendere a stirare.

Manutenzione

- Per eliminare il calcare è importante effettuare l'autopulitura ogni due settimane.
Più l'acqua è dura e più frequente dovrà essere l'autopulitura.
- Riempite a metà il serbatoio d'acqua.
- Mettete il ferro in posizione verticale.
- Portate il termostato su **MAX**.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Lasciate scaldare il ferro finché la spia ambra si spegne e poi si riaccende.
- Togliete la spina dalla presa di corrente.

- Tenete il ferro orizzontale sopra al lavandino.
- Portate il regolatore del vapore nella posizione ● **SELF CLEAN**. Ruotate il regolatore del vapore in modo da far coincidere il pallino ● sul controllo con il segno ▲ sul ferro. Il controllo del vapore si solleverà leggermente.
- Estraiete il controllo del vapore fino al suo arresto (fig. 7).
- Dai fori della piastra uscirà acqua bollente e vapore assieme a eventuali impurità e incrostazioni (fig. 8).
- Muovete il ferro avanti e indietro durante questa operazione.
- Estraiete completamente l'astina di controllo del vapore (fig. 9). Potete disincrostarla usando dell'aceto.

Fate attenzione a non piegare o danneggiare l'astina!

- Rimontate l'astina del regolatore del vapore inserendo correttamente la punta al centro dell'apertura e il chiavistello nella relativa tacca (fig. 10).
 - Premete il regolatore del vapore (fig 11)
 - Portate il regolatore del vapore nella posizione **O**.
 - Appoggiate il ferro sul dorso.
 - Portate il termostato su **MAX**.
 - Inserite la spina nella presa di corrente e fate riscaldare ancora il ferro.
 - Passate il ferro sopra un panno (vecchio).
- L'acqua rimasta nel serbatoio si trasformerà in vapore e uscirà attraverso i fori della piastra.

Non versate aceto o altri prodotti decalcificanti nel serbatoio dell'acqua.

Pulizia

- Prima di pulire il ferro staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare il ferro.
- Eventuali incrostazioni sulla piastra possono essere tolte con un panno umido e con un detergente (fluido) non abrasivo.

La piastra deve essere perfettamente liscia; evitate di graffiarla con oggetti metallici.

- La parte superiore del ferro può essere pulita con un panno umido.
- Pulite regolarmente l'interno del serbatoio d'acqua, riempiendolo d'acqua e agitandolo un po'. Poi fate uscire l'acqua.

Come riporlo

- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Svuotate il serbatoio dall'acqua rimasta (fig. 12).
- Portate il regolatore del vapore nella posizione **O**.
- Mettete il ferro in posizione verticale e lasciatelo raffreddare.
- Arrotolate il cavo di alimentazione sul suo avvolgicavo.
- **Riponete sempre il ferro in posizione verticale** (fig. 13).

Controllate regolarmente che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni.

Vigtigt

- Læs brugsanvisningen og studér illustrationerne, inden strygejernet tages i brug.
- Før strygejernet tages i brug, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.
- Brug aldrig strygejernet, hvis det på nogen måde er beskadiget.
- Sørg for at børn ikke kan komme i nærheden af strygejernet, når det er varmt, og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.
- Advarsel: Den udsendte damp kan forårsage brændsår på huden. Ret derfor aldrig strygejernet mod mennesker.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand i vandtanken og når overskydende vand hældes ud efter brug.
- Nedsenk aldrig strygejernet i vand.
- Når De er færdig med at stryge, eller forlader strygejernet - selv for en kort stund - skal De altid huske at:
 - sætte dampvælgeren i stilling 0;
 - stille strygejernet på højkant;
 - tage stikket ud af stikkontakten.
- Bemærk: Strygesålen kan blive alvorligt korroderet, hvis strygejernet opbevares med strygesålen nedad.
- Visse dele af strygejernet er smurt med lidt fedtstof, hvilket kan forårsage lidt røgdudvikling, første gang strygejernet tages i brug. Dette varer dog kun et kort øjeblik.
- Før De tager strygejernet i brug første gang, fjernes eventuelle klæbemærker eller beskyttelsesfolie fra strygesålen. Tør derefter strygesålen af med en blød klud.
- Kom aldrig eddikesyre eller andre afkalkningsmidler ned i vandtanken.
- Brug ikke kemisk afkalket vand.
- Pas på at netledningen ikke kommer i nærheden af den varme strygesål.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes med en ny original ledning af samme type. Henvend Dem venligst til Deres forhandler eller til Philips, hvis netledningen skal udskiftes.

Generel beskrivelse (fig. 1).

- A Temperaturvælger** (drejelig)
- B Dampmængdeknap** (drejelig)
 - = ingen damp
 - ☺ = normal damp
 - ☺ = kraftig damp
 - **SELF CLEAN** = selvrens/afkalkning, udtagning af dampventilnål.
- C Spray-knap** ☼ (tryk)
- D Dampskuds-knap** ☼ (tryk)
- E Sprayåbning**
- F Åbning til påfyldning af vand**
- G Strygesål**
- H Vandtank** med niveauindikering
- I Kontrollampe for temperatur** (gul)
- J Typeskilt**
- K Ledningsholder**
- L Ledningsklemme**
- M Målebæger**
- N "Auto Stop" kontrollampe** (rød)
(kun type HI 292 og HI 294)


Vandpåfyldning (for dampstrygning og spraying (fugtning)).







- Første gang, De tager strygejernet i brug, skal det fyldes med almindeligt postevand.
- Ved efterfølgende påfyldninger kan De også anvende almindeligt postevand, men hvis Deres vand er meget hårdt (d.v.s. en hårdhedsgrad over 17oDH), anbefales det at bruge destilleret vand.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før vandpåfyldning.
Sæt dampvælgeren i stilling ○ (= ingen damp).
- Sæt strygejernets på højkant og hæld vand ned i påfyldningsåbningen (fig. 2). Brug det medleverede målebæger med tud.
Fyld aldrig vandtanken højere op end til "**MAX**" markeringen.
(Maksimal påfyldning = ca. 2 dl).

Strygetemperatur.

- Kontrollør altid først, om der er en strygeanvisning i det tøj, der skal stryges. (Se tabellen).
Følg under alle omstændigheder en sådan anvisning.
- Hvis der ingen mærkning er i tøjet, men De kender tekstilarten, kan De følge den viste tabel.
- Tabellen er kun gældende for de nævnte tekstiler og tager ikke højde for eventuelle efterbehandlinger af tøjet som f.eks. glans, rynker, tryk etc.
- Det anbefales altid at stryge specialbehandlede stoffer ved lavere temperatur end angivet.
- Sortør tøjet efter strygetemperatur, inden De begynder at stryge, uld sammen med uld, bomuld sammen med bomuld o.s.v.

Tablel

Bemærk:  på mærkningen betyder:
"Tåler IKKE stryging!"

Instruktion på tøj-mærket	Materiale	Temperatur-indstilling	Damp-indstilling
	Syntetisk (f.eks. rayon,acryl, viscose, polyamid, (nylon), polyester Silke	MIN ● 	 Ingen damp
	Uld	 ●● 	 Normal damp
	Bomuld Linned	●●● MAX	 Kraftig damp

- Strygejernet varmer hurtigere op, end det afkøles. Begynd derfor med at stryge det tøj, der skal have den laveste temperatur, f.eks. syntetiske stoffer.
- Hvis tøjet består af blandingstekstiler, vælges temperaturen for det tekstil, der kræver den laveste strygetemperatur (f.eks. skal et stof, der består af "60% polyester og 40% bomuld", stryges ved den temperatur, der er angivet for polyester (●) og uden damp).
Ved man ikke, hvilket materiale tøjet er lavet af, vælges et sted på tøjet, der ikke ses, når det bæres eller bruges. Prøv her at finde frem til den bedst egnede strygetemperatur (begynd med en relativ lav temperatur).
- Ren uld (100% uld) kan stryges med damp. Det anbefales at sætte dampvælgeren til kraftig damp og bruge et tørt strygeklæde.
Ved dampstrygning af ren uld, kan tøjet komme til at "skinne". Dette undgås, hvis man stryger tøjet på vrangen.
- Fløj og andre stoffer, som let bliver blanke, stryges hele tiden i samme retning (med luven) med et let tryk. Hold hele tiden strygejernet i bevægelse.
- Syntetiske stoffer og silke stryges på vrangen for at undgå blanke pletter. Undlad at bruge damp, da det kan give skjolder på tøjet.


Temperaturindstilling.

- Stil strygejernet på højkant.
- Indstil temperaturknappen til den korrekte strygetemperatur, som angivet på tøjmærket eller i tabellen (se fig. 3).
- Sæt stikket i stikkontakten (og tænd).
- Når den gule kontrollampe er slukket og tændt igen, kan strygningen påbegyndes. Under strygningen vil kontrollampen tænde og slukke med jævne mellemrum.
Hvis De, efter at have strøget med en høj temperatur, sætter temperaturvælgeren til et lavere niveau, ventes til kontrollampen tænder.

Spraying (fugtning).

Ved at trykke et par gange på spray-knappen ☼ (C) kan man fugte tøjet uanset temperaturindstillingen (fig. 4).
Sørg for at der er tilstrækkeligt med vand i vandtanken.


Dampskud.

Ved tryk på knappen  (D) kommer der et kraftigt "dampskud" ud af strygesålen (fig. 5).

Dette kan være meget nyttigt, hvis man skal glatte besværlige folder ud. "Dampskud" kan kun frembringes, når strygejernets temperatur er høj (mellem ●● og ●●●) og højst 5 "dampskud" (af god kvalitet) lige efter hinanden.

Opretstående stilling

Der kan også fremkaldes "dampskud", når strygejernets temperatur er høj og det holdes i opretstående stilling. Dette er specielt praktisk, når man ønsker at fjerne folder fra tøj, der hænger på bøjle, gardiner, o.lign.

- Sørg for, at der er tilstrækkeligt vand i vandtanken.
- Sæt temperaturvælgeren i stilling ●●● **MAX**.
- Vent et øjeblik, til den gule kontrollampe først slukker og derefter tænder igen.
- Ret strygesålen mod tøjet på bøjle, gardiner eller lignende og tryk på knap  (D).
- Så snart dampmængden aftager, holdes strygejernets vandret et par sekunder, hvorefter man kan fortsætte.

Dampstrygning.

- Som vist på temperaturvælgeren (A) og i tabellen, kan dampstrygning kun finde sted ved højere temperaturer:

- eller ●●● for moderat (normal) damp,
- for kraftig (maksimal) damp.

- Ved brug af almindelige dampstrygere kan der dryppe vand ud af strygesålen, hvis den valgte temperatur er for lav.

Det vil give pletter på tøjet.

Deres nye dampjern (gælder kun type HI 282, HI 284, HI 292 og HI 294) er forsynet med en "**Dryp Stop**" funktion. Vælges en for lav temperatur til dannelse af damp, vil dampfunktionen straks stoppe, således at man undgår, at der siver vand ud fra strygesålen. Når det sker, høres et "klik". Sæt da temperaturvælgeren i den anbefalede stilling.

Dampstrygning vil igen være mulig, så snart den nødvendige temperatur er nået.

- Sørg for at der er tilstrækkeligt med vand i vandtanken.
- Stil strygejernets vandret på højkant.

- Sæt temperaturknappen i den nødvendige stilling indenfor “dampområdet” (●● eller ●●●) (fig. 6).
- Sæt stikket i stikkontakten (og tænd).
- Vent til den gule kontrollampe slukker og tænder igen.
- Sæt dampvælgeren i den ønskede stilling (fig. 3).

Tørstrygning.

Tørstrygning (d.v.s. uden damp), foretages på nøjagtig samme måde som beskrevet for dampstrygning bortset fra, at dampvælgeren skal være sat til stilling **O** (= ingen damp).

“Auto Stop” (automatisk sikkerhedsafbryder)
(kun type HI 292 og HI 294).

Hvis strygejernets efterlades stående vandret uden at blive brugt i mere end 30 sekunder, eller stående på højkant i mere end 8 minutter, vil den røde “Auto Stop” kontrollampe begynde at blinke, og varmelegemet afbrydes automatisk.

Når strygejernets igen løftes op, slukker den røde lampe, og den gule temperatur-kontrollampe (I) tænder. Dette betyder, at strygejernets varmer op igen.

Såsnart den gule kontrollampe slukker, kan strygningen genoptages.

Vedligeholdelse.

- Det er vigtigt at udføre “selv-rensning” af strygejernets mindst hver anden uge for at fjerne kalkdannelser o.lign.
Jo hårdere vandet er, desto oftere skal strygejernets selvrenses.
- Fyld vandtanken halvt op med vand.
- Anbring strygejernets i opretstående stilling.
- Sæt temperaturvælgeren på **MAX**.
- Sæt stikket i stikkontakten (og tænd).
- Lad strygejernets varme op indtil den gule kontrollampe først slukker og derefter tænder igen.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Hold strygejernets vandret over køkkenvasken.

- Sæt dampvælgeren i stilling ● **SELF CLEAN** og drej dampvælgeren til prikken ● er ud for ▲ mærket på strygejernets. Dampvælgerknappen vil så springe et lille stykke op.
 - Træk op i dampvælgeren indtil den stopper (fig. 7).
 - Der vil nu komme kogende vand og damp ud af hullerne i strygesålen. Eventuelle urenheder og kalkrester vil samtidig blive skyllet med ud (fig. 8).
 - Bevæg samtidig strygejernets frem og tilbage.
 - Dampvælgeren kan trækkes yderligere op, så ventilnålen for dampregulering kan tages ud (fig. 9) og således renses for eventuelt kalk. Til rensning af nålen kan man anvende eddike/eddikesyre, **men pas på ikke at bukke eller beskadige ventilnålen!**
 - Sæt ventilnålen på plads igen. Spidsen af nålen sættes ned nøjagtigt i midten af åbningen, og så det lille hak på siden passer i mellemrummet (fig. 10).
 - Tryk dampvælgeren ned (fig. 11).
 - Sæt dampvælgeren i stilling ○.
 - Stil strygejernets på højkant.
 - Sæt temperaturknappen på **MAX**.
 - Sæt stikket i stikkontakten (og tænd) og lad strygejernets varme op igen.
 - Bevæg strygejernets hen over et gammelt stykke stof. Resterende vand i dampkammeret vil nu fordampe ud gennem strygesålen.
- Kom aldrig eddike eller andre afkalkningsmidler i vandtanken!**

Rengøring.

- Før De begynder at rengøre strygejernets, skal stikket være taget ud af stikkontakten og strygejernets være tilstrækkeligt afkølet.
 - Kalk og andre belægninger på strygesålen kan tørres af med en fugtig klud og lidt ikke-ridsende, flydende rengøringsmiddel.
- Hold strygesålen ren og glat: Undgå kontakt med metalgenstande.**
- Den øverste del af strygejernets kan rengøres med en fugtig klud.
 - Fra tid til anden kan vandtanken rengøres indvendigt ved at fylde den med vand og ryste strygejernets. Derefter hældes vandet ud igen.

Opbevaring.

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Hæld eventuel resterende vand ud af vandtanken (fig. 12).
- Sæt dampvælgeren i stilling **O**.
- Anbring strygejernet på højkant og lad det afkøle helt.
- Netledningen kan vikles op omkring ledningsholderen.
- **Opbevar altid strygejernet stående på højkant** (fig. 13).

Kontrollør med regelmæssige mellemrum, at netledningen ikke er beskadiget.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτές συμβουλευόμενοι τις φωτογραφίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε, ότι η τάση τροφοδοσίας που αναγράφεται στην πινακίδα της αντιστοιχεί στην τάση τροφοδοσίας του δικτύου της οικίας σας.
- Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή αν εμφανίζει κάποια βλάβη.
- Φροντίστε ώστε να μην είναι δυνατόν στα παιδιά ν'αγγίξουν το σίδερο όταν είναι ζεστό και να μην μπορούν να τραβήξουν το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Ο ατμός που βγαίνει είναι καυτός και επομένως επικίνδυνος. Μην στρέψετε τον ατμό προς τους ανθρώπους.
- Αφαιρέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό και πριν αφαιρέσετε την ποσότητα του νερού που απομένει μετά την χρήση.
- Ποτέ να μην βυθίζετε το σίδερο μέσα στο νερό.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, ή όταν αφήνετε το σίδερο ακόμη και για πολύ λίγο χρονικό διάστημα:
 - θέσετε το επιλογέα του ατμού στην θέση **0**,
 - στηρίξετε το σίδερο στην βάση του, σε όρθια θέση
 - αφαιρέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από το φιν παροχής ρεύματος.
- Σημείωση: η πλάκα μπορεί να υποστεί σημαντική διάβρωση αν το σίδερο αποθηκευθεί σε οριζόντια θέση.
- Μερικά τμήματα από το σίδερο έχουν λιπανθεί κι'έτσι μπορεί να βγάλει λίγο καπνό την πρώτη φορά που θα το λειτουργήσετε. Μετά από λίγο, όμως, θα σταματήσει να βγάζει καπνό.
- Πριν το χρησιμοποιήσετε, για πρώτη φορά, αφαιρέσετε κάθε αυτοκόλλητο ή προστατευτικό πλαστικό που υπάρχει στην πλάκα σιδερώματος. Καθαρίστε την πλάκα σιδερώματος μ'ένα μαλακό πανί.
- Μην ρίξετε ξύδι ή άλλα διαλυτικά, για τα άλατα, στο δοχείο του νερού.
- Μην χρησιμοποιήσετε χημικά αφλατωμένο νερό.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει ν'αγγίξει την πλάκα σιδερώματος, όταν αυτή είναι ζεστή.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής αυτής έχει καταστραφεί, πρέπει ν'αντικατασταθεί αποκλειστικά με τον ίδιο τύπο καλωδίου. Για την αντικατάστασή του ρωτήσετε τον αντιπρόσωπο της Philips ή την κεντρική αντιπροσωπεία της Philips στην χώρα σας.

Γενική περιγραφή (σχήμα 1)

- A** Ρυθμιστής θερμοκρασίας (περιστροφικός)
- B** Ρυθμιστής ατμού (συρρόμενος)
 - = χωρίς ατμό
 - ☺ = κανονική παραγωγή ατμού
 - ☹ = μέγιστη παραγωγή ατμού
 - SELF CLEAN = αυτο-καθαρισμός / αφαλάτωση, βελόνα ρύθμισης ατμού
- C** Πλήκτρο ψεκασμού ☼ (με πίεση)
- D** Πλήκτρο βολών ατμού ☼ (με πίεση)
- E** Ακροφύσιο (μπέκ) ψεκασμού
- F** Άνοιγμα για το γέμισμα με νερό
- G** Πλάκα
- H** Δοχείο νερού με παράθυρο ένδειξης στάθμης
- I** Ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας (κόκκινη)
- J** Πινακίδα τεχνικών στοιχείων
- K** Βάση περιέλιξης καλωδίου
- L** Δέσιμο καλωδίου
- M** Μεζούρα γεμίσματος νερού (κύπελλο)
- N** Αυτόματη λυχνία ένδειξης παύσης τροφοδοσίας (κόκκινη) (μόνο για τα HI 292 και HI 294)

Γέμισμα με νερό (για σιδέρωμα με ατμό και ψεκασμό)


- Γεμίστε το σίδερο αυτό με νερό βρύσης, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Για να το γεμίσετε ξανά χρησιμοποιήστε επίσης νερό βρύσης. Εντούτοις, αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα μεγαλύτερη από 17°DH / 21¼°Clerke), σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε απεσταγμένο νερό.

- Πριν γεμίσετε το σίδερο, αφαιρέσετε το φιλτράρισμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Θέστε το πλήκτρο ατμού (B) στην θέση O (= χωρίς ατμό).
- Τοποθετήστε το σίδερο στην βάση του και γεμίστε με νερό από το στόμιο γεμίσματος (σχήμα 2). Για τον σκοπό αυτόν χρησιμοποιήστε τη μεζούρα γεμίσματος.
- Μην γεμίστε το δοχείο με νερό, πάνω από την ένδειξη «MAX» (μέγιστη ποσότητα 250ml).

Θερμοκρασία σιδερώματος

- Πάντα να ελέγχετε πρώτα αν υπάρχει κάποια ταμπέλα με οδηγίες σιδερώματος επάνω στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε (βλέπε πίνακα). Ακολουθείστε σ'όλες τις περιπτώσεις αυτές τις οδηγίες σιδερώματος.
- Αν λείπουν οι οδηγίες σιδερώματος και δεν γνωρίζετε το είδος του υφάσματος, τότε συμβουλευτείτε τον πίνακα
- Ο πίνακας ισχύει για το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το ρούχο και όχι για το φινιρίσμα που διαθέτει, π.χ. στράς κλπ. Ύφασμα στο οποίο έχει τοποθετηθεί κάποιο είδος φινιρίσματος (στράς, πιέτες, ανάγλυφο, κλπ) θα ήταν καλό να σιδερωθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Ταξινομήστε πρώτα τα ρούχα, που έχετε για σιδέρωμα, σύμφωνα με την θερμοκρασία σιδερώματος: μάλινα χωριστά από τα βαμβακερά κλπ.
- Το σίδερο ζεσταίνεται γρηγορότερα απ'ότι ψύχεται. Για τον λόγο αυτόν, ξεκινήστε να σιδερώνετε τα ρούχα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία, όπως αυτά που είναι κατασκευασμένα από συνθετικά υφάσματα.
- Αν το ύφασμα αποτελείται από διαφορετικής ποιότητας υλικά, πρέπει πάντα να επιλέγετε την χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος, που χρειάζεται το υλικό, από το οποίο αποτελείται το ύφασμα. (για παράδειγμα, ένα ύφασμα, που αποτελείται 60% από πολυέστερ και 40% από βαμβάκι, πρέπει να σιδερωθεί στην θερμοκρασία που ενδείκνυται για το πολυέστερ (•) και χωρίς ατμό). Αν δεν γνωρίζετε το είδος του υφάσματος από το οποίο είναι κατασκευασμένο το ρούχο, βρείτε ένα σημείο, που δεν θα φαίνεται, όταν θα το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε. Δοκιμάστε την θερμοκρασία σιδερώματος, που είναι η πιο κατάλληλη στο σημείο αυτό. (Ξεκινήστε με μια σχετικά χαμηλή θερμοκρασία).

Πίνακας υφασμάτων

Το σύμβολο  στην ετικέτα σημαίνει:

"Ότι το ύφασμα δεν πρέπει να σιδερωθεί"

Οδηγίες στην ετικέτα	Ύφασμα	Θέση ρυθμιστή θερμοκρασίας	Θέση πλήκτρου ατμού
	Συνθετικά υφάσματα π.χ. ακρυλικό, βισκόζη, (νάιλον), πολυέστερ Μεταξωτά	MIN ● 	 Χωρίς ατμό
	Μάλλινα	●● 	 Κανονικός ατμός
	Βαμβακερά Λινά	●●● MAX	 Αρκετός ατμός


- Υφάσματα, που αποτελούνται πλήρως από μαλί (100% μάλλινα), μπορούν να σιδερωθούν με το σίδερο στην θέση παραγωγής ατμού. Είναι προτιμότερο να θέσετε το πλήκτρο ατμού στην μέγιστη θέση και να χρησιμοποιήσετε ένα στεγνό πανί σιδερώματος. Όταν σιδερώνετε με ατμό τα μάλλινα υφάσματα, μπορεί να δημιουργηθεί γυαλάδα στο ύφασμα. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί, γυρίζοντας ανάποδα το ύφασμα και σιδερώνοντας από την εσωτερική του πλευρά.
- Το βελούδο και τα υπόλοιπα υφάσματα, που γρήγορα παρουσιάζουν σημεία γυαλάδας, πρέπει να σιδερώνονται προς μια μόνο κατεύθυνση (με τη φορά του πέλους) χωρίς μεγάλη πίεση. Πάντα να διατηρείτε το σίδερο σε κίνηση.
- Σιδερώστε την εσωτερική πλευρά των συνθετικών υλικών και των μεταξωτών, έτσι ώστε να μην δημιουργείτε γυαλιστερά

σημεία. Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκασμό, για να μην δημιουργήσετε λεκέδες.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας


- Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο.
- Θέστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας στην σωστή θερμοκρασία σιδερώματος όπως υποδεικνύεται από τις οδηγίες του πίνακα (βλέπε σχήμα 3).
- Τοποθετήστε το φιλ στην πρίζα.
Αφού σβύσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας και στη συνέχεια ανάψει ξανά, μπορείτε ν'αρχίσετε το σιδέρωμα. Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, η ενδεικτική λυχνία θ'αναβοσβύνει.
- Αν έχετε ρυθμίσει το πλήκτρο της θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη θέση αφού έχετε σιδερώσει σε μια υψηλότερη θερμοκρασία, μην ξεκινήσετε το σιδέρωμα πριν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάψει και σβύσει πάλι.

Ψεκασμός

Με οποιαδήποτε θερμοκρασία κι'αν σιδερώνετε, πατώντας δυο φορές το πλήκτρο ψεκασμού  (C), μπορείτε να βρέξετε την επιφάνεια που πρόκειται να σιδερώσετε (σχήμα 4).

Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαθέτει αρκετή ποσότητα νερού.

Βολές Ατμού

Πιέζοντας το κουμπί  (D) θα βγει στιγμιαία μία ποσότητα ατμού από την πλάκα (Εικ. 5).

Αυτό είναι χρήσιμο αν π.χ. θέλετε να εξαλείψετε επίμονες τσακίσες.

Οι «βολές» ατμού μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο όταν σιδερώνετε με υψηλή θερμοκρασία (θέσεις που κυμαίνονται από ●● έως ●●●).

Μπορείτε να έχετε πέντε βολές ατμού συνεχόμενες (με ατμό ικανοποιητικό).

Σε κάθετη θέση

“Βολές ατμού” μπορείτε να έχετε και με το σίδερο σε κάθετη θέση. Αυτό είναι χρήσιμο για το ξετσαλάκωμα κρεμασμένων ρούχων, κουρτινών κλπ.

- Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι εντελώς γεμάτη.
- Ρυθμίστε την θερμοκρασία στη θέση ●●● MAX.
- Περιμένετε για λίγο έως ότου το πορτοκαλί φως σβήσει και ανάψει πάλι.
- Κατευθύνετε την πλάκα προς τα κρεμασμένα ρούχα κουρτίνες κλπ και πιέστε το κουμπί ☹ (D).
- Μόλις, ο ατμός που βγαίνει, αρχίσει να μειώνεται κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση και περιμένετε για λίγο πριν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία “Βολές ατμού” πάλι.

Σιδέρωμα με ατμό

- Όπως φαίνεται στο πλήκτρο ελέγχου της θερμοκρασίας (A) και τον πίνακα, το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατόν να γίνει στις υψηλότερες θερμοκρασίες σιδερώματος:
 - ή ●●● για μέτριο ατμό,
 - για μέγιστη παραγωγή ατμού.
- Με τα συμβατικά σίδερα ατμού, νερό μπορεί να διαφεύγει από την πλάκα σιδερώματος, όταν έχει επιλεγεί μια χαμηλή θερμοκρασία. Αυτό μπορεί να δημιουργήσει λεκέδες. Το νέο σας ατμοσίδηρο (τύπος HI 282, HI284, HI 292 και HI 294 μόνο) έχει τη δυνατότητα «Drip Stop» δηλ. δεν στάζει σε χαμηλές θερμοκρασίες σιδερώματος. Όταν συμβεί αυτό, μπορείτε ν’ακούσετε έναν ήχο “κλίκ”. Θέστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας στην προτεινόμενη θέση. Ο ατμός θ’αρχίσει, μόλις φθάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαθέτει αρκετή ποσότητα νερού.
 - Τοποθετείστε το σίδερο όρθιο.
 - Θέστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θέση εντός της περιοχής παραγωγής ατμού (●● ή ●●●) (σχήμα 6).
 - Τοποθετήστε το φινιρίσμα στην πρίζα.
 - Περιμένετε μέχρι να σβύσει και ν’ανάψει ξανά η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.

- Θέσετε το πλήκτρο ρύθμισης του ατμού στην θέση που θέλετε (σχήμα 3).

Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Για το σιδέρωμα χωρίς ατμό ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφουν το σιδέρωμα με ατμό. Εντούτοις, το πλήκτρο παραγωγής του ατμού θα πρέπει να παραμείνει στην θέση **O** (= χωρίς ατμό).

Αυτόματη διακοπή (αυτόματη διακοπή προστασίας) (μόνο για τα HI 292 και HI 294)

Αν το σίδερο αφεθεί ακίνητο σε οριζόντια θέση, για χρόνο πάνω από 30 δευτερόλεπτα, ή σε κάθετη θέση, για χρόνο πάνω από 8 λεπτά, η πορτοκαλί λυχνία αυτόματης διακοπής (N) θ' αρχίσει ν' αναβοσβύνει και το θερμαντικό στοιχείο θα κλείσει αυτόματα. Όταν θα πάρετε στα χέρια σας και πάλι το σίδερο, η κόκκινη λυχνία θα σβύσει και θ' ανάψει η πορτοκαλί λυχνία θερμοκρασίας (I). Αυτό σημαίνει ότι το σίδερο άρχισε να ζεσταίνεται ξανά. Όταν η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία της θερμοκρασίας σβύσει, μπορείτε ν' αρχίσετε ξανά το σιδέρωμα.

Συντήρηση

- Είναι σημαντικό να γίνεται αυτο-καθαρισμός, τουλάχιστον κάθε 15 ημέρες, για ν' αφαιρέσετε τα άλατα κλπ. Όσο σκληρότερο είναι το νερό, τόσο περισσότερο πρέπει να αυτο-καθαρίζεται το σίδερο.
- Γεμίστε το δοχείο νερού στο 1/2 της χωρητικότητάς του.
- Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο.
- Θέστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας στην θέση **MAX**.
- Τοποθετήστε το φιν στην πρίζα.
- Αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί μέχρι ν' ανάψει και να σβύσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.
- Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα.
- Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση πάνω από τον νεροχύτη.
- Θέστε το πλήκτρο ατμού στην θέση • **SELF CLEAN**.

Περιστρέψετε το πλήκτρο ατμού τόσο όσο η ένδειξη • του πλήκτρου να συμπέσει με το σημάδι 3. Τότε το πλήκτρο του ατμού θα πεταχτεί ελαφρά προς τα πάνω.

- Τραβήξτε προς τα επάνω το πλήκτρο του ατμού μέχρι να μην βγαίνει άλλο (σχήμα 7).
- Βραστό νερό και ατμός θα πρέπει να βγαίνει από τις τρύπες της θερμόπλακας. Σωματίδια και άλατα (αν υπάρχουν) ξεπλένονται με τον τρόπο αυτόν (σχήμα 8).
- Καθώς γίνεται αυτός ο καθαρισμός μετακινείτε το σίδερο εμπρός-πίσω.
- Μπορείτε να τραβήξετε ακόμη πιο πάνω το πλήκτρο ατμού για ν' αφαιρέσετε τη βελόνα (σχήμα 9). Με τον τρόπο αυτόν είναι δυνατόν ν' αφαιρέσετε οποιοδήποτε κατάλοιπο άλατος που έχει απομείνει. Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξύδι. **Εντούτοις αποφύγετε να στραβώσετε ή να καταστρέψετε την βελόνα του πλήκτρου του ατμού.**
- Επανατοποθετήστε την βελόνα του πλήκτρου ατμού. Τοποθετήστε την βελόνα ακριβώς στο κέντρο της συσκευής και ταιριάξτε την μικρή γλώσσα στην πλευρά, μέσα στο κενό που υπάρχει (σχήμα 10).
- Απελευθερώστε το πλήκτρο του ατμού (σχήμα 11).
- Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο.
- Θέστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας στην θέση **MAX**.
- Τοποθετήστε το φιν στην πρίζα και αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί ξανά. Κινείστε το σίδερο πάνω από ένα παλιό (κατά προτίμηση) κομμάτι ύφασμα. Το υπόλοιπο νερό, που απέμεινε στο δοχείο νερού, θα εξατμιστεί και θα διαφύγει μέσα από την θερμόπλακα. **Μην ρίχνετε ξύδι ή άλλο χημικό υγρό αφαλάτωσης στο δοχείο του νερού.**

Καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό αφαιρέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει.
- Τα άλατα και τα άλλα σωματίδια μπορούν να σκουπιστούν από την πλάκα μ' ένα υγρό πανί κι' ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.
- **Κρατήστε την πλάκα λεία: αποφύγετε την χάραξη με σκληρά αντικείμενα.**
- Το επάνω τμήμα της συσκευής μπορεί να καθαριστεί μ' ένα υγρό

πανί.

- Κατά διαστήματα καθαρίσετε το εσωτερικό του δοχείου νερού, γεμίζοντάς το με νερό και ανακινώντας το. Στη συνέχεια αδειάσετε το νερό.

Αποθήκευση

- Αφαιρέσετε το φιν από την πρίζα.
- Αδειάσετε οποιαδήποτε ποσότητα νερού έχει απομείνει στο δοχείο του νερού (σχήμα 12).
- Θέσετε το πλήκτρο παραγωγής ατμού στη θέση 0.
- Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο και αφήστε το να ψυχθεί αρκετά.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να τυλιχθεί γύρω από την υποδοχή αποθήκευσης του καλωδίου.
- **Πάντα ν'αποθηκεύετε το σίδερο κάθετα** (σχήμα 13).

Να ελέγχετε τακτικά αν το καλώδιο τροφοδοσίας βρίσκεται σε καλή και ασφαλή κατάσταση.

